MTL.

L.6211/2.
L.6212/2.

21 VI 1958

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 avril 1958, d'une demande d'avis sur :

1° un projet d'arrêté royal "portant création de l'Ecole technique secondaire supérieure à l'Ecole technique de la force aérienne" ;

2° un projet d'arrêté royal "fixant le règlement organique de l'Ecole technique secondaire supérieure créée à l'Ecole technique de la force aérienne",

a donné le 7 mai 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e april 1958 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over :

1° een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van de hogere secundaire technische school bij de Technische School van de luchtmacht" ;

2° een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het organiek reglement van de hogere secundaire technische school opgericht bij de Technische School van de luchtmacht",

heeft de 7e mei 1958 het volgend advies gegeven :

Les projets ont respectivement pour objet la création et l'organisation à l'Ecole technique de la force aérienne d'une école technique secondaire supérieure destinée à former pour les forces armées des candidats sous-officiers.

Aux termes de l'article 1er du projet portant création de l'école, les élèves reçoivent à la fois une formation scientifique et technique spécialisée et une formation militaire.

En quoi consistera la formation militaire, le projet ne le précise pas. Elle devra être conçue de manière à se concilier avec les articles 17 et 118 de la Constitution pour ce qui concerne du moins l'enseignement à donner aux élèves qui n'ont pas atteint l'âge de 16 ans accomplis et qui, partant, ne peuvent contracter un engagement volontaire. Aucune disposition légale n'autorise le Roi à intégrer dans les forces armées , les élèves de moins de 16 ans.

Quant à la formation scientifique et technique que le projet entend assurer aux élèves, celle-ci devra être conforme à la législation sur l'enseignement technique, spécialement si l'on entend, comme l'expose le rapport au Roi, pourvoir les élèves qui terminent avec fruit leurs études d'un diplôme donnant les mêmes avantages que ceux qui sont attachés aux diplômes de l'enseignement technique.

De ce point de vue, le projet créant l'école appelle les observations suivantes :

.../...

Pour se conformer à l'article 15 des lois coordonnées sur l'enseignement technique, l'école devra être pourvue d'une commission administrative composée conformément à l'article 27 des dites lois. L'existence de cette commission semble implicitement prévue puisqu'aux termes de l'article 14 du règlement organique - objet du second projet - les examens sont organisés selon les prescriptions de l'arrêté royal du 1er juillet 1957 portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire. Aux termes de l'article 33 de ce dernier arrêté, la présidence du jury d'examen est assumée par le président de la commission administrative.

La création de cette commission devrait faire l'objet d'un article qui trouverait sa place entre l'article 2 et l'article 3 du premier projet.

L'article 3 du projet portant création de l'école dispose que la durée des études, l'horaire hebdomadaire et le programme des matières sont arrêtés par le Ministre de la Défense nationale et le Ministre de l'Instruction publique. Cette disposition se concilie difficilement avec l'article 25, § 2, des dites lois, qui charge expressément le Roi de répartir l'enseignement des matières en classes et en sections, ainsi que d'arrêter les règlements des divers enseignements.

L'inspection pédagogique est, aux termes de l'article 4, assurée par des "délégués du Ministre de la Défense nationale et du Ministre de l'Instruction publique". Le projet ne précise pas la mission qui est réservée aux délégués de chacun des Ministres.

.../...

Conformément aux articles 16 et 25, § 4, des dites lois, le fonctionnement général de l'école et les études techniques sont surveillés par les inspecteurs de l'enseignement technique, institués en exécution de ces articles.

L'article 5 charge le Ministre de la Défense nationale seul de proposer au Roi le règlement organique de l'école. Celle-ci devant non seulement donner aux élèves une formation militaire, mais aussi et avant tout une formation scientifique et technique conforme à la législation sur l'enseignement technique, il conviendrait que le Ministre de l'Instruction publique soit également chargé de proposer au Roi le règlement organique de l'école. L'école étant unique, cette considération rend inutile l'établissement du règlement organique par un arrêté distinct.

La création d'une école de l'Etat devant nécessairement grever le budget, l'arrêté requiert le contreseing du Ministre des Finances en vertu de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 sur la comptabilité des dépenses engagées, et de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950.

+

+ +

.../...

En ce qui concerne le projet déterminant le règlement organique de l'école à créer, il importerait , puisque le Gouvernement entend lui permettre de délivrer des diplômes, certificats et attestations d'études en conformité avec l'arrêté royal du 1er juillet 1957, de compléter l'article 14 sur ce point en se référant aux dispositions de cet arrêté qui règlent la délivrance de ces documents.

Il suit de ces observations que les deux projets devraient être revus.

Het doel van beide ontwerpen is respectievelijk de oprichting en de organisatie bij de Technische School van de luchtmacht van een hogere secundaire technische school waar kandidaat-onderofficieren voor de krijgsmacht worden opgeleid.

Luidens artikel 1 van het ontwerp tot oprichting van de school ontvangen de leerlingen tegelijk een gespecialiseerde wetenschappelijke en technische vorming, en een militaire vorming.

Het ontwerp zegt niet waarin de militaire vorming bestaat. Deze vorming zal zo moeten worden opgevat, dat zij in de lijn van de artikelen 17 en 118 van de Grondwet blijft, althans wat betreft het onderwijs aan leerlingen die nog geen volle 16 jaar oud zijn en dus geen vrijwillige dienstverbintenis kunnen aangaan. Geen wetsbepaling machtigt de Koning om leerlingen beneden 16 jaar in de krijgsmacht op te nemen.

De wetenschappelijke en technische vorming welke het ontwerp aan de leerlingen wil doen verstrekken, zal anderzijds rekening moeten houden met de wetgeving betreffende het technisch onderwijs, voornamelijk wanneer het in de bedoeling ligt, zoals het verslag aan de Koning er op wijst, aan leerlingen die hun studies met goed gevolg beëindigen, een diploma af te geven waaraan dezelfde voordelen als aan de diploma's van het technisch onderwijs zijn verbonden.

.../...

In dit opzicht zijn bij het ontwerp tot oprichting van de school de volgende opmerkingen te maken :

Om in overeenstemming te zijn met artikel 15 van de gecoördineerde wetten op het technisch onderwijs moet de school een bestuurscommissie hebben, samengesteld overeenkomstig artikel 27 van bedoelde wetten. Het ontwerp schijnt de oprichting van die commissie impliciet voor te schrijven, aangezien luidens artikel 14 van het organiek reglement - tweede ontwerp - de examens worden ingericht overeenkomstig de voorschriften van het koninklijk besluit van 1 juli 1957, houdende algemene regeling van de studiën in het secundair technisch onderwijs. Volgens artikel 33 van laatstbedoeld besluit wordt het voorzitterschap van de examencommissie waargenomen door de voorzitter van de bestuurscommissie.

Aan de oprichting van die commissie dient een artikel te worden gewijd, dat tussen de artikelen 2 en 3 van het eerste ontwerp kan worden ingevoegd.

Artikel 3 van het ontwerp tot oprichting van de school bepaalt, dat de Minister van Landsverdediging en de Minister van Openbaar Onderwijs de duur der studiën, de wekelijkse lessenrooster en het programma der leervakken bepalen. Deze bepaling kan bezwaarlijk worden overeengebracht met artikel 25, § 2, van evengenoemde wetten, dat de Koning uitdrukkelijk belast met het indelen van

.../...

de leerstof volgens de klassen en afdelingen, en met het bepalen van de reglementen der verschillende onderwijstakken.

In de pedagogische inspectie wordt, volgens artikel 4, voorzien door "afgevaardigden van de Minister van Landsverdediging en van de Minister van Openbaar Onderwijs". Het ontwerp voegt er niet aan toe welke opdracht de afgevaardigden van elk van beide Ministers te vervullen hebben. Overeenkomstig de artikelen 16 en 25, § 4, van genoemde wetten houden de ter uitvoering van deze artikelen aangestelde inspecteurs van het technisch onderwijs toezicht over de algemene werking van de school en over de technische studiën.

Alleen de Minister van Landsverdediging wordt bij artikel 5 gelast het organiek reglement van de school aan de Koning voor te stellen. Aangezien de leerlingen in de school niet alleen een militaire maar ook, en in de eerste plaats, een wetenschappelijke en technische opleiding krijgen overeenkomstig de wetten op het technisch onderwijs, behoort ook de Minister van Openbaar Onderwijs het organiek reglement van de school aan de Koning voor te stellen. Daar er anderzijds maar één school van die aard zal bestaan, is het dus onnodig het organiek reglement in een afzonderlijk besluit vast te stellen.

Aangezien echter de oprichting van een Rijksschool noodzakelijk de begroting bezwaart, moet de Minister van Financiën het besluit medeondertekenen op grond van artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 betreffende de boekhouding der

.../...

betaalbaar gestelde kredieten, en van het besluit van de Regent van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 maart 1950.

\+

\+ \+

Wat het ontwerp tot vaststelling van het organiek reglement van de op te richten school betreft, zou, aangezien de Regering de school wenst te machtigen tot het afgeven van diploma's, getuigschriften en attesten als bedoeld in het koninklijk besluit van 1 juli 1957, artikel 14 in dat opzicht moeten worden aangevuld aan de hand van de voorzieningen van bedoeld besluit die de afgifte van deze documenten regelen.

Uit deze opmerkingen volgt dat beide ontwerpen moeten worden herzien.

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
de Heren : raadsheer van State, voorzitter

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,

Ch. VAN REEPINGHEN bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.
Mevrouw : adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.